

Biuro Tłumaczy Przysięgłych
Agata Andrzejewska
Ul. Narutowicza 94 lok. 17
90-139 Łódź
Tel.42.635.16.90
Faks. 42.635.16.91
www.agata-andrzejewska.pl

Łódź, 11 marca 2016

LIST POLECAJĄCY

Pani Magdalena Piekarska współpracuje z prowadzonym przeze mnie biurem tłumaczy od 10 lat. Przez cały ten czas regularnie tłumaczyła zlecane przez biuro teksty z języka polskiego na język angielski oraz z angielskiego na polski. Były to teksty zarówno o charakterze ogólnym jak i specjalistycznym, obejmujące takie dziedziny jak: ekonomia, handel, finanse, medycyna czy zagadnienia techniczne. Zlecenia realizowane przez Panią Magdalenę były w większości tekstami obszernymi, niejednokrotnie z napiętymi terminami realizacji. Pani Magdalena zawsze dotrzymywała wyznaczonych terminów a tłumaczenia wykonane były rzetelnie z pełnym zachowaniem terminologii specjalistycznej.

Poza tłumaczeniami pisemnymi Pani Magdalena wykonywała dla nas również tłumaczenia ustne, a ich zakres tematyczny zleceń był równie szeroki jak w przypadku tłumaczeń pisemnych. Również i do tych zleceń była zawsze świetnie przygotowana merytorycznie, co wielokrotnie było podkreślane przez klientów, na rzecz których dokonywany był przekład. Warto także nadmienić, że w przypadku tłumaczeń ustnych ogromne znaczenie miały zawsze inne pozajęzykowe kompetencje Pani Piekarskiej. Jest to bowiem osoba o wysokiej wiedzy ogólnej, kulturze osobistej, niezmiernie uprzejma a także pogodna, co bardzo ułatwia komunikację międzyludzką jak również międzykulturową.

Jako właściciel biura uważam Panią Piekarską za dobrze zorganizowanego, terminowego tłumacza, który nie boi się wyzwań zawodowych. Szczególnie sobie cenię właśnie tę gotowość do podejmowania zadań, które, jako tłumacz z kolei, oceniam jako wyjątkowo wymagające. Pani Piekarska nie tylko te wyzwania podejmuje ale co najważniejsze, dzięki swoim kompetencjom językowym i wieloletniemu doświadczeniu, z powodzeniem realizuje.

Współpraca z Panią Piekarską nie trwałaby z pewnością tak długo, gdybym jako właściciel biura współpracującego z ważnymi klientami nie miała do niej pełnego zaufania. To świetna tłumaczka i osoba, której po prostu nie da się nie lubić.

Agata Andrzejewska

Tłumacz przysięgły języka angielskiego i właściciel Biura Tłumaczy Przysięgłych

AGATA ANDRZEJEWSKA
TŁUMACZENIA
90-139 Łódź, Narutowicza 94 lok. 17
tel. 42 635 16 90
NIP 738 738 738 100007134